

**The Clergy, Sisters and Staff of St. Ferdinand Parish
wish you and your family a very blessed and joyful
Christmas Season!**

If you are like me, these holidays seem to sneak up on us more quickly than we expect or would like. The season of Christmas is at our door and anxiety takes over and, in a frantic way, we click into a mode of preparation that ranges from self satisfaction to despair depending on how well we accomplish our task.

Like any number of holidays, we seem to be satisfied with the externals which please the eye or body, but we often come away with little that has given the soul a real sense of what all this was about. It is often the case that when something significant has altered the course of our lives we begin to look at things differently. For those of us who have experienced this significant happening, may we use it to grow in a deeper awareness of what this Christmas offers us.

Some of you, like myself, have lost a family member in the last year or two. For us the holiday has resulted in a change in family traditions — the exchange of gifts, in the decoration of the house, or most certainly at the dinner table. As we mark the birth of the Lord, we recall how Jesus had little time to spend with Joseph and Mary. In the years He did share with them, He learned how to be family and how to love. We thank you, Lord, for the years we have learned from our parents, brothers and sisters; how to be family and how to love.

Some of you have lost jobs, taken cuts in pay, or are on fixed incomes that don't cover what is needed. These have been troubling times for you and your struggle to make ends meet. As you mark the birth of the Lord, look

at the hardships He endured at the very beginning of His time here on earth. He never had much in a material way after that time either. He did tell us: "Be not anxious of what you shall eat or what you shall wear; look at the flowers of the field and the birds of the air; your Father in heaven provides for these..." and He will for you. We thank you, Lord, for making us depend more on you so that we might learn the truly important values of life, and for what we have received.



Some of us may be troubled by illness, pain and discomfort. At times we feel like we are enduring a scourge. Everyone else seems to be running about enjoying this happy season, while we have trouble even running about. As we mark the birth of the Lord, we are reminded of the bitter suffering He endured in His later life

which He accepted willingly so that He might show how much He loved all of us. We thank you, Lord, for the opportunity to share a bit in your suffering, and to join it to you as a compassionate friend. May it be an opportunity for us to love you more.

For those of us who have none of the experiences above at this time, how will we mark the birth of the Lord? What kind of meaningful gratitude will fill our hearts at this time, so we might use our families, our jobs, our wealth, our strength of mind and body to make the reality of the Incarnation a real value in our life and in the lives of others? Perhaps it is in our time of idle joy that we are most likely to overlook what the true blessings in our lives are, and how we are to find the real peace and joy that marks this season. We thank you, Lord, that you are born among us that we might learn from You.

May the Prince of Peace bless you throughout 2004!

Rev. David J. Cortesi, Pastor
Rev. William M. Holbrook, Associate
Rev. Marek Jurzyk, Associate
Rev. Sławomir Kozłowski, Associate
Rev. Roman Rataj, Associate
Rev. Joseph Kromenaker, Resident
Rev. Joseph Varkey, Resident
Deacon Irwin Hotcaveg
Deacon Ronald Weiner
Sisters Gracjana, Danuta, Mariola, Elżbieta - Missionary Sisters of Christ the King

Mrs. Aneta Koćma, Administrative Assistant
Mr. Daniel P. Costigan, Business Manager
Mrs. Lu Caravette, Christian Out Reach Director
Mrs. Wendy L. Braunsdorf, Communications Coordinator
Mr. Andrew Warzocha, Director of Music and Liturgy
Mr. Joseph Kummer, Director of Religious Education
Dr. Lucine Mastalerz, Principal

Duchowieństwo, Siostry i Cały Personel Parafii Św. Ferdynanda życzy wam i waszym rodzinom błogosławionych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia

Wydaje mi się, że te święta przyszły szybciej niż oczekiwaliśmy, lub chcielibyśmy aby nadeszły. Czas Bożego Narodzenia jest już u naszych drzwi i ogarnia nas ekscytacja i w szalony sposób wpadamy w szalę przygotowań, który sięga od zadowolenia z samych siebie do rozpaczliwej zależności od tego jak dobrze zrealizowaliśmy nasze zadanie.

Jak w każde inne święta, cieszy nas to co widzimy, lecz często odbiegamy od prawdziwej istoty tych świąt. Nierzadko zdarza się, że w momencie, kiedy coś znacznego się nam przytrafi, coś co zmienia bieg naszego życia zaczynamy patrzeć na świat inaczej. Ci, którzy doświadczyli takich zmian niech wzrosną w świadomości czym Boże Narodzenie może nas obdarować.

Niektórzy z was, podobnie jak ja, utracili kogoś z najbliższych w ostatnim czasie. Dla nas te święta już na zawsze zmieniają rodzinną tradycję - czy to przy wymianie prezentów, dekoracji domu, a najbardziej przy wspólnym wigilijnym stole. Wspominając Narodziny Pana, przypominamy sobie jak mało czasu Jezus spędził z Maryją i Józefem. W tym czasie On dzielił się z nimi, uczył się jak tworzyć rodzinę i jak kochać. Dziękujemy Ci Panie za te lata, kiedy my uczyliśmy się od naszych rodziców, braci i siostr jak być rodziną i jak kochać.

Niektórzy z was stracili pracę, zmniejszone zostały wam wynagrodzenia, a dochód który macie z trudem starcza na pokrycie potrzeb. Dla wielu był to czas zmartwień i wiązania końca z końcem. Wspominając Narodziny Pana popatrzcie na trudy i niewygody jakie znośił od początku swojego przyjścia na ziemię. On nigdy nie posiadał wiele dóbr żyjąc na tym świecie. On powiedział

nam: „ Nie martwcie się o to co będziecie jeść lub w co się ubierać: przypatrzcie się kwiatom na polu, lub ptakom w powietrzu: Ojciec wasz w niebie wie czego wam potrzeba....” i On to robi. Dziękujemy Ci Panie za to, że jesteśmy od Ciebie zależni, abyśmy mogli nauczyć się prawdziwych wartości życia i docenić to, co od Ciebie otrzymaliśmy.



Niektórzy z nas być może doświadczyli chorób, bólu i cierpień. Czasami, czujemy się jak biczeni. Wydaje się, że każdy biegnie w radosnym nastroju, podczas gdy my nawet nie możemy chodzić. Wspominając Narodziny Pana, przypomnijmy sobie jak bardzo On cierpiał, z własnej woli przyjął na siebie to cierpienie po to, aby nam pokazać jak bardzo nas umiłował. Dziękujemy Ci Panie za to, że choć trochę dajesz nam możliwość współcierpienia z Tobą, abyśmy mogli połączyć się z Tobą jako naszym współczującym przyjacielem.

A ci z nas, którzy nie doświadczyli żadnego z powyższych zmartwień, jak będą wspominać narodzenie Pana? Jak wielką wdzięczność będzie wypełniać nasze serca w tym Bożonarodzeniowym czasie, aby w naszej rodzinie, naszej pracy, w naszym bogactwie, w naszych umysłach i ciele, przybranie ludzkiej postaci przez Boga, stało się najprawdziwszą wartością w naszym życiu i życiu naszych najbliższych. Może jest tak, że w czasie tej powierzchownej radości, niedostrzegamy prawdziwego błogosławieństwa w naszym życiu, i nie wiemy jak odnaleźć prawdziwy pokój i radość, które niesie Boże Narodzenie. Dziękujemy Ci, Panie, że narodziłeś się między nami, abyśmy mogli się uczyć od Ciebie.

Niech Książę Pokoju błogosławi was na Nowy Rok 2004



**Feliz Navidad - Prospero Año Nuevo
Gött Jül
Priecigus Ziemassvetkus
Wesołych Świąt - Szczęśliwego Nowego Roku
Maligayang Pasko At Manigong Bagong Taon
Bona Natale**



Chúc Mừng Vmôt Muá Giàng Sinh Vui Ve Trong Mot Ngày Noel